

Женебьева Юрьё



Жили-были кролики...

Лоук Жуанниго

Дом с привидениями



Махаон

Женевьева Юрье

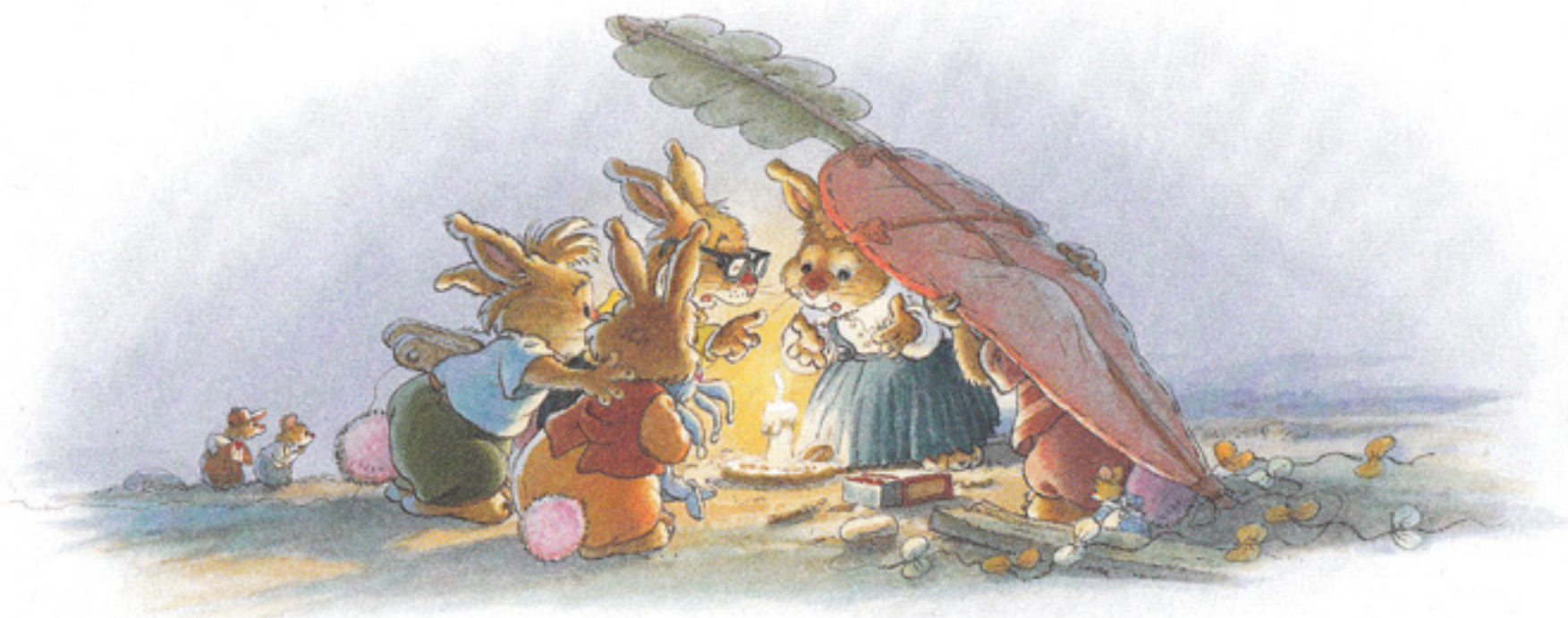


Лоук Жуанниго

Дом с привидениями

Сказочная история

*Перевод с французского
Елены Морозовой*



Москва
«Махаон»
2010

— Ура! Вот он!

Сегодня утром крольчата отправились запускать воздушного змея. Но верёвка оборвалась, и змей, подгоняемый капризным апрельским ветром, улетел прочь. После долгих поисков Розмаринчик и Горлицетик наконец нашли его — далеко от дома, на самой вершине холма. Ох, ну и пришлось же им побегать!

Вскоре к ним присоединились запыхавшиеся Пируэтта, Сыроежик и Одуванчик.

Какой прекрасный вид открылся перед крольчатами с вершины!

— Смотрите! — неожиданно воскликнул Одуванчик. — Там какой-то дом, только от него почти ничего не осталось!

— Это усадьба Расколотой Скалы...

— Дом с привидениями!





Розмаринчик пожал плечами:

– Не говори глупости, Сыроежик. Это просто дом, где давно никто не живёт. А после того как жильцы уехали, на крышу ему упал кусок скалы...

– ...а потом под ним в пещерах поселились воры. Говорят, пещеры там огромные!

– Воров поймали, двери заколотили и всем запретили туда ходить! – заключила Пируэтта.

– Тогда давайте просто обойдём дом. Когда ещё мы сюда выберемся! – предложил Горицветик.





Дикая растительность защищала полуразрушенный дом от посторонних взоров.

По заросшей кустарником тропе крольчата с трудом обогнули развалины. Но что это? Маленькая дверь на задворках дома не заперта!

Искушение слишком велико.

— Давайте посмотрим, что там внутри. Ну хоть одним глазком! — предложил Сыроежик.

— Моей кукле очень нравится бояться! — пискнул Одуванчик.



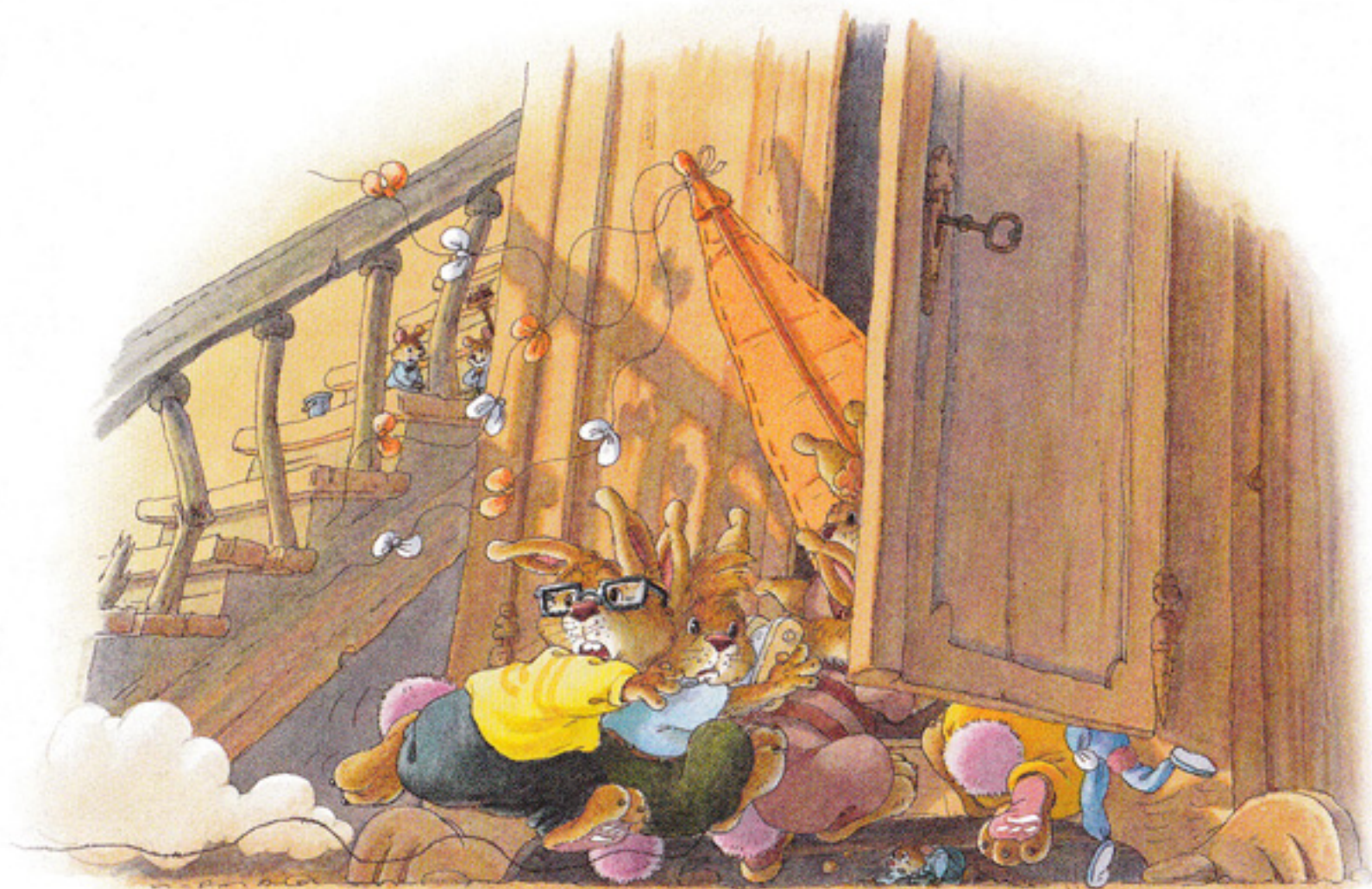


Пройдя через бывшую прачечную, крольчата храбро ступили в гостиную.

Неожиданно из глубины дома донёсся глухой стук, сменившийся пронзительным скрежетом... Замирая от страха, крольчата переглянулись. Тишину нарушил резкий свист, за ним послышались отрывистые, хриплые звуки, сопровождавшиеся тяжёлой размеренной поступью. Шаги приближались...

В ужасе крольчата ринулись в огромный старый шкаф.

Возле камина со скрипом отворилась дверь, и тёмная согбенная фигура, прихрамывая, проследовала в прачечную.





Свист и хриплые выкрики постепенно стихли, и вновь воцарилась тишина.

Дрожащие крольчата вылезли из своего убежища. Интересно, кто это был?

Конечно же привидение!

– Но привидения белые, и они завывают: «у-у-у...», – с сомнением изрёк Сыроежик.

– Не обязательно! Наше привидение чёрное, и оно свистит...

– Странное, однако, привидение, которое оставляет зажжённую свечу и спички!

– Бежим, бежим отсюда!

Увы, дверь, через которую они вошли, оказалась запертой на ключ. Крольчата попали в западню!

В панике малыши принялись искать другой выход.

– Сюда! – закричал Горицветик, обнаружив маленькую низкую дверцу.

Дверца легко открылась, и крольчата оказались в узком коридоре.





Розмаринчик пошёл вперёд, держа в лапе драгоценную свечу. Следом двинулся Сыроежик, предусмотрительно разматывая верёвочку от воздушного змея, чтобы с её помощью вернуться обратно, если они заблудятся.

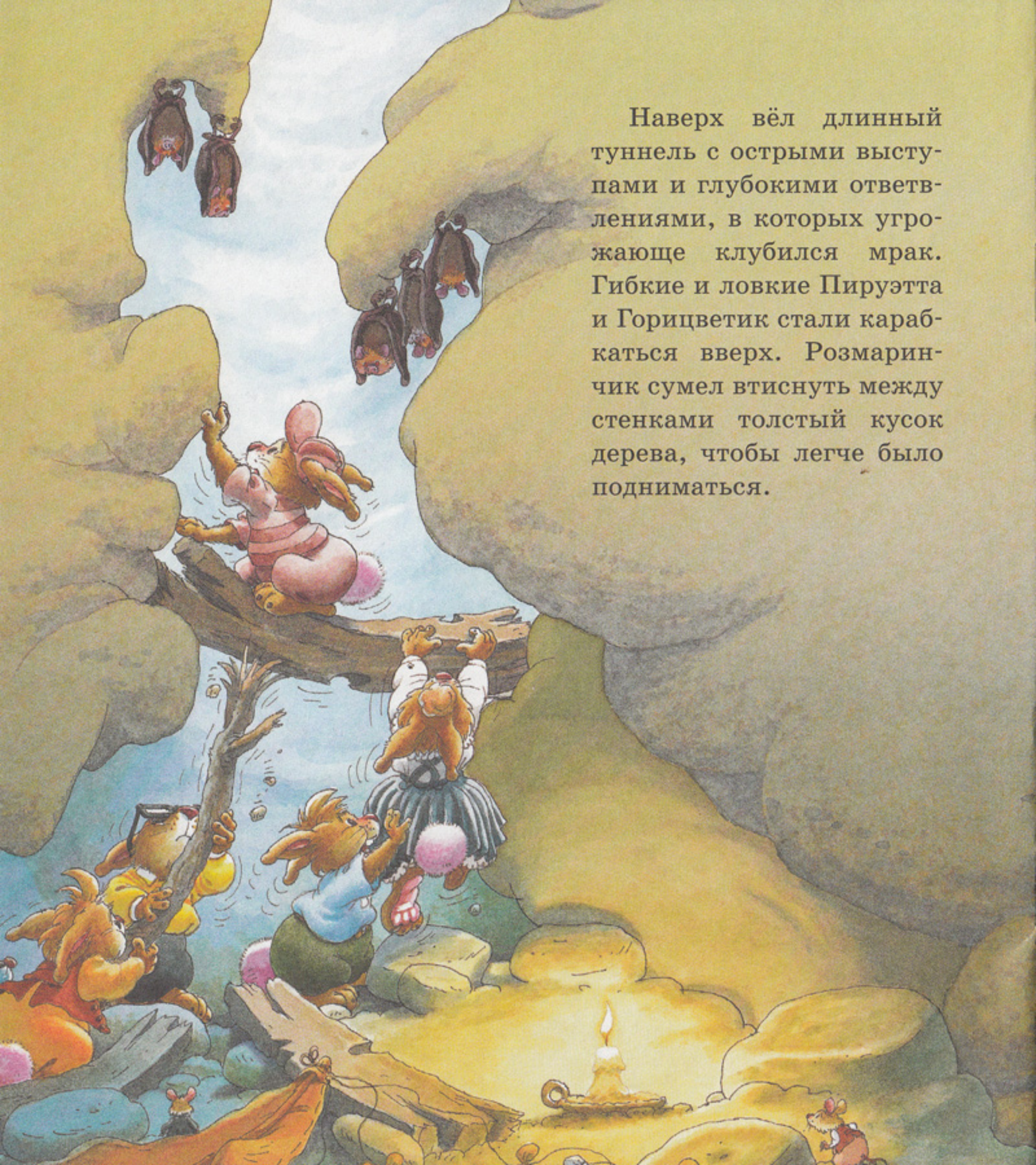
Коридор привёл их в просторную пещеру, в ту самую, которая когда-то служила убежищем для воров. На дне пещеры журчал ручеёк.

В углу сквозь отверстие в своде в пещеру проникал дневной свет. Вот она, дорога, которая выведет их на свободу!





Наверх вёл длинный туннель с острыми выступами и глубокими ответвлениями, в которых угрожающе клубился мрак. Гибкие и ловкие Пируэтта и Горицветик стали карабкаться вверх. Розмаринчик сумел втиснуть между стенками толстый кусок дерева, чтобы легче было подниматься.



Альпинисты двинулись вперёд. Внезапно Пируэтта испустила жуткий вопль:

— Караул, спасите, чудовище!

Разжав от ужаса лапы, она полетела вниз, увлекая за собой Горицветика.

— Привидение вцепилось мне в волосы! — рыдала Пируэтта.

Перед мордочками крольчат захлопали чёрные крылья, и малыши шарахнулись в стороны.





– Это не привидение, Пируэтта, – с облегчением вздохнул Розмаринчик, – а всего лишь летучие мыши. Мы потревожили летучих мышей...

– Тсс!.. Слушайте!

Откуда-то сзади донеслось глухое грозное ворчание...

– Призрак услышал нас, и теперь он нас ищет! – проговорил Розмаринчик.

– А верёвочка от воздушного змея приведёт его к нам! – дрожащим голосом прошептал Сыроежик.

– Бежим отсюда! – закричал Горицветик, и крольчата помчались в глубь пещеры.

Вскоре перед ними открылся узкий проход в скале. Крольчата ползком двинулись вперёд и очень скоро очутились у входа в хорошо освещённый погреб. Удивлённо озираясь по сторонам, они увидели знакомый силуэт: это была тётушка Цинния. Их любимая тётушка Цинния!



Возле тётушки сидел кролик в тёмном плаще и с чёрной птицей на плече. Он распутывал моток железной проволоки. Ужас!

Розмаринчик отполз назад и прошептал:

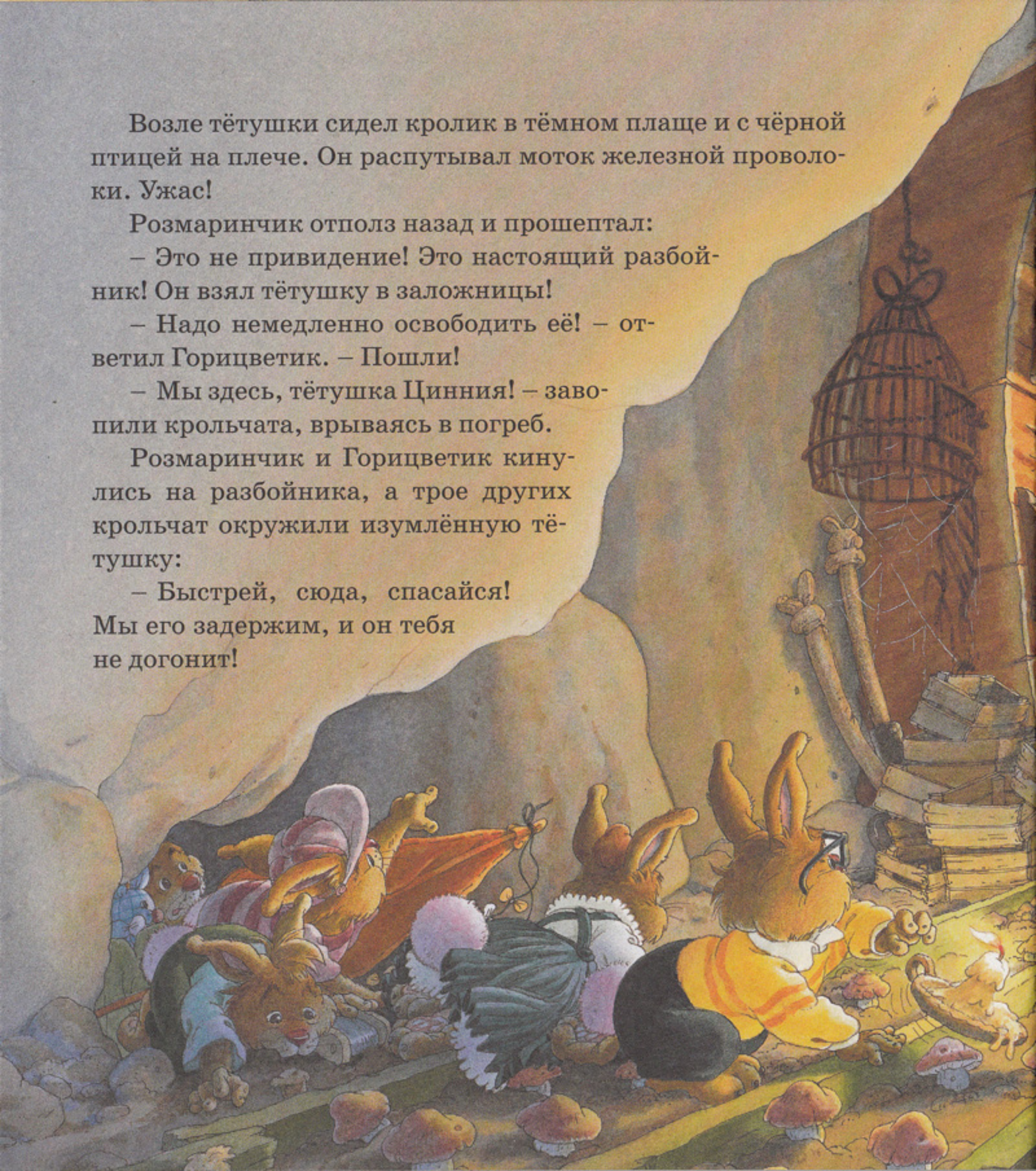
— Это не привидение! Это настоящий разбойник! Он взял тётушку в заложницы!

— Надо немедленно освободить её! — ответил Горицветик. — Пошли!

— Мы здесь, тётушка Цинния! — завопили крольчата, врываясь в погреб.

Розмаринчик и Горицветик кинулись на разбойника, а трое других крольчат окружили изумлённую тётушку:

— Быстрее, сюда, спасайся! Мы его задержим, и он тебя не догонит!









Однако странно: тётушка сопротивляется!

– Да не тормозите вы меня! Во что вы играете?

Наконец, разглядев взволнованные мордочки племянников, она догадалась, что произошла ошибка.

– Успокойтесь, крольчата! Здесь нет разбойников, тут продают грибы!

– Вот тебе на! – Разочарованный Одуванчик указал на незнакомца: – Значит, он не привидение и не бандит?

– Ох, – вздохнула тётушка Цинния, – что за чепуха!

– Меня зовут Фаро, – подал голос кролик в тёмном плаще. – Я пришёл издалека, и жители вашей деревни позволили мне поселиться в заброшенном доме, чтобы разводить в пещере грибы.

– Хотелось бы знать, как вы сюда попали? – строго спросила тётушка Цинния племянников.

– Ах, не ругайте их! – вступился за крольчат Фаро. – Отважные малыши были готовы на всё, чтобы спасти вас!

Чёрная птица, про которую все забыли, села рядом с Одуванчиком, но тот, испугавшись, мгновенно спрятался за тётушку Циннию.

— Не бойся, это моя ворона, она ручная, — промолвил Фаро.

Он засвистел, и птица с хриплым карканьем взлетела ему на плечо.

Крольчатам стало стыдно за свои страхи, и они, потупившись, смущённо заулыбались.

Как они могли принять за разбойника такого мирного кролика?

— Верните мне свечу, — попросил Фаро, подмигивая крольчатам. — А в следующий раз приходите вместе с тётушкой Циннией. Договорились?



